

表4

表1



HOKKAIDO  
WOOD  
北海道産木材

道産木材製品販路拡大協議会

Council for Expansion of the Hokkaido Wood Product Market  
(Hokkaido Federation of Wood Industry Associations)

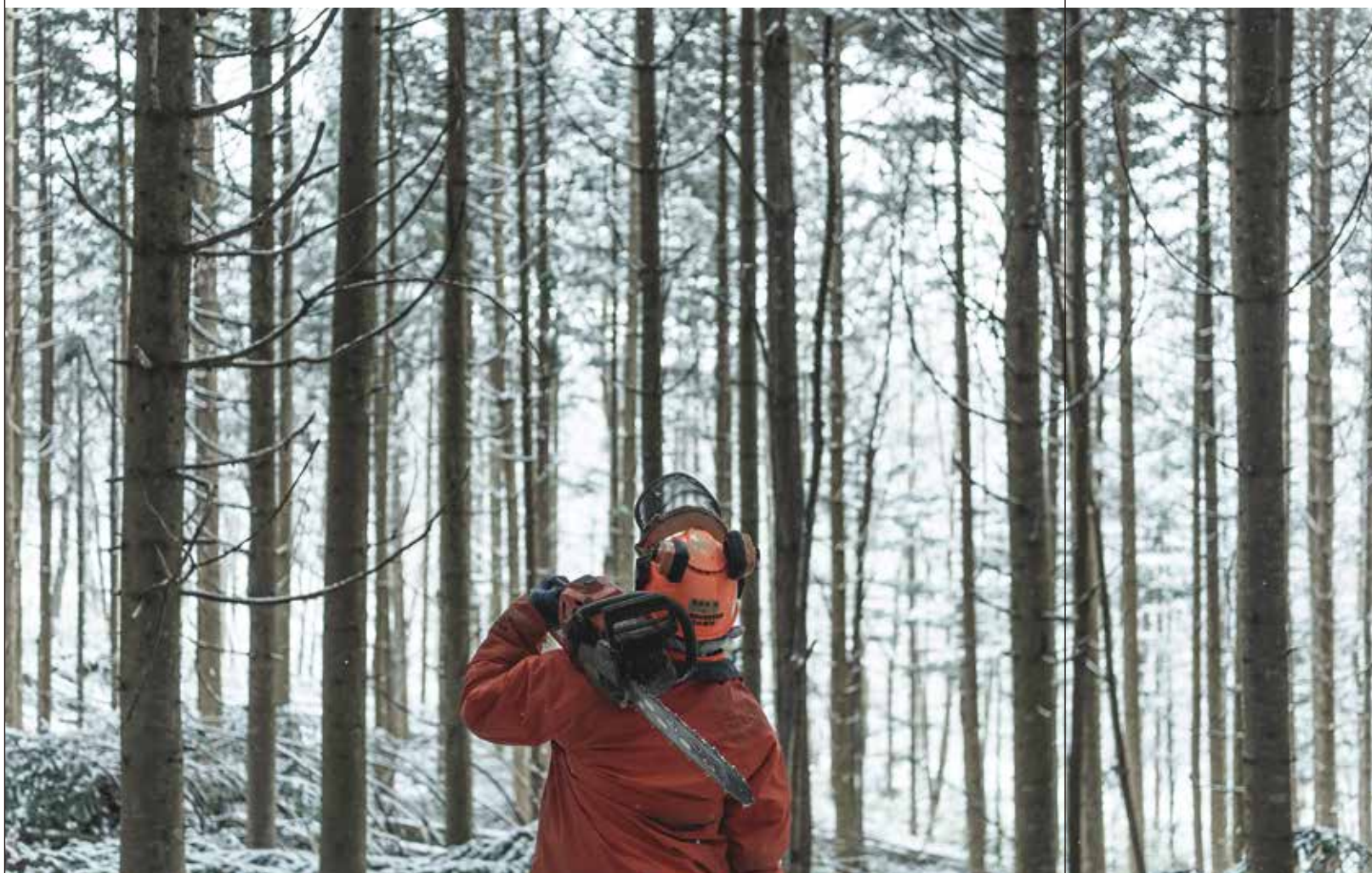


HOKKAIDO  
WOOD



WOOD  
BRAND  
BOOK

Hokkaido,  
Japan



## 木の質は、森の質。

北海道は、日本の森林面積のおよそ1/4にあたる554万ヘクタールの森林を有しています。この地で生まれる木材の品質の源となるのが、森の質です。百年単位の時を重ねて育まれてきた天然林の森。親から子へ孫へと受け継がれてきた人工林の森。その森を育てる北海道の自然の厳しさと、豊かな生態系を守る人のやさしさ。今日あなたにお届けできる「HOKKAIDO WOOD」には、そんな人と自然のドラマが流れています。

### Wood quality is forest quality

Hokkaido has a forest area of 5.54 million hectares, accounting for a quarter of Japan's forests. Forest quality defines the quality of wood produced in Hokkaido. There are natural forests cherished over hundreds of years and artificial forests handed down from generation to generation. Hokkaido's harsh natural environment nurtures those forests, and people protect its rich ecosystems with a caring heart. "HOKKAIDO WOOD" that we offer you today is filled with such stories of people and nature.

Logging designs a forest



伐採とは、  
森をデザインすること。

Forests not only nurture trees, but also sustain other forms of life, enrich water sources and reduce the risk of landslides. We cannot cut down even a single tree without being aware of the roles that forests play in Hokkaido. Logging means developing a grand design of Hokkaido's forests for the decades and centuries to come.



生き物の命をつなぐ。水源を豊かにする。土砂災害を抑える。森には、木を育むだけではない大きな役割があります。この北海道で、森が果たす役割を知らなくては、私たちは一本の木を伐ることもできません。伐採は、数十年、数百年先の北海道の森のグランドデザインを描くことなのです。

切り拓いているのは、林業の未来。



広大な森林で営まれてきた北海道の林業。最新の高性能林業機械が活躍する一方で、厳しい斜面や太い広葉樹の伐採などでは熟練の技と経験がものを言います。最先端のテクノロジーと匠の技術の両輪で、北海道の林業は未来を切り拓いています。



Carving the future of forestry

Forestry in Hokkaido has been practiced in extensive forests. While state-of-the-art forest machinery is actively used, the foresters' skills and experience are critical when logging on steep slopes or large broadleaved trees. Hokkaido's forestry is carving the future, using both leading-edge technologies and profound human expertise.





木をのせるとき、  
感謝ものせている。

山や木を傷つけないように、原木を丁寧に集め、トラックに乗せる。森から木を運び出す時、森への感謝の気持ちが自然と湧いてきます。

Wood is loaded together with our gratitude

Raw wood is carefully gathered and loaded on a truck, avoiding damage to the land or remaining trees. When we carry wood out of a forest, a sense of gratitude to the forest naturally fills our heart.

製材所に運ばれた原木には、一本一本個性があります。樹種や産地、木の色や硬さなど、それぞれの原木が持つ特性を職人技や先端技術を駆使して最大限引き出します。個性を魅力に変える製材を経てはじめてその木材は、「HOKKAIDO WOOD」となります。



積み重ねた技術が、  
原木をブランドにする。



#### Branding wood products using accumulated technology

Each log of wood brought into a sawmill is unique. It is the know-hows and cutting-edge technologies that make the most of the characteristics of the log, such as its species, area of origin, color and hardness. The milling process turns the uniqueness into a charm, and the raw wood becomes "HOKKAIDO WOOD".



## 北海道の主な樹種

### Main wood species of Hokkaido

北海道の森林には、北海道ならではの気候・地形により、本州とは異なる多様な樹種があります。ここでは、北海道の代表的な樹種をご紹介します。

Hokkaido's forests exhibit diverse tree species different from those of Honshu, Japan's main island, thanks to the unique climate and landscape. Here we illustrate the representative wood species of Hokkaido.

▷ 針葉樹 Conifers

▷ 広葉樹 Broadleaves



### ミズナラ

Mizunara | Japanese oak  
*Quercus crispula*



北海道を代表する落葉広葉樹。落ち着いた色合いで、硬くて強度もあるため、家具材や床材に使われるなど、日本国内外での評価が高い。

A deciduous broadleaf representative of Hokkaido. Its wood is highly valued both in Japan and overseas for its subdued color, hardness and strength suited for furniture and flooring.



### トドマツ

Todomatsu | Todo fir  
*Abies sachalinensis*



北海道で最も多い針葉樹。材質は柔らかく木目が通っており、その白さはとても美しい。建築材から産業用資材まで、用途は幅広い。

The most common conifer in Hokkaido. It produces soft, straight-grained and beautiful white wood. It is used for a variety of purposes, from construction to industrial materials.



### ヤチダモ

Yachidamo | Japanese ash  
*Fraxinus mandshurica* var.  
*japonica*



北海道に多く自生する落葉広葉樹。木目が素直で、強度とねばりがあり、弾性が高い。家具材、内装材、工芸品など用途は多彩。

A deciduous broadleaf native to Hokkaido. It produces straight-grained, strong, ductile and highly elastic wood. It has diverse uses, such as furniture, interior decoration and crafts.



### カラマツ

Karamatsu | Japanese larch  
*Larix kaempferi*



日本産で唯一の落葉針葉樹。乾燥技術の発達により割れやねじれを克服し、その強度の高さを生かして、建築材にも用途を広げている。

The only deciduous conifer in Japan. By overcoming cracking and contortion of the wood with the development of drying technology, its use has expanded to construction materials, taking advantage of its high strength.



### (道南)スギ

Donan-sugi | Southern Hokkaido cedar  
*Cryptomeria japonica*



道南地方で古くから植林されている日本最北限の杉。北海道の厳しい自然環境で育ったスギは良質な材が多い。建築材から割り箸まで用途は幅広い。

The northernmost stock of Japanese cedar (sugi), which has been planted in southern Hokkaido for centuries. The cedar grown in Hokkaido's severe natural environment generally produces high-quality wood. It is used for a wide range of products, from construction materials to disposable chopsticks.



### ニレ

Nire | Elm  
*Ulmus* spp.



ニレ科の樹木の総称で、英名は「エルム」。材質は硬くてねばりがあり、加工性の良さから家具材、楽器用材、彫刻材としても用いられている。

Elm collectively refers to trees in the genus *Ulmus*. Their hard and ductile wood is highly workable and used for furniture, musical instruments and carvings.



### カバ

Kaba | Birch  
*Betula* spp.



北海道らしい景観を彩る、道内で最も蓄積が多い落葉広葉樹。用途は、家具材、合板材、床板、爪楊枝など。特にマカバは銘木として高値で取引されている。

A deciduous broadleaf that adds colors to the unique landscape of Hokkaido and represents the largest stock in its forests. The wood is used for furniture, plywood, flooring and toothpicks among others. Makaba (*Betula maximowicziana*) is especially high-priced as precious wood.



## 暮らしを彩る北海道産木材 Hokkaido wood colors our lives

大型建築を支える耐久性、つい触りたくなる質感。「HOKKAIDO WOOD」は、それぞれ樹種の特徴を生かし、木とともに暮らす喜びを広げています。

The durability to support large building structures, the texture that makes you want to feel it for yourself... "HOKKAIDO WOOD" draws the best out of the characteristics of each tree species and expands the joy of living with wood.



銀行 使用樹種／トドマツ、カラマツなど  
Bank Wood species used／Todo fir, Japanese larch, etc.



旅館  
使用樹種／トドマツ、カラマツ、ナラ、アカエゾマツなど  
Japanese-style inn  
Wood species used／Todo fir, Japanese larch, oak, Sakhalin spruce, etc.



中学校  
使用樹種／スギ  
Junior high school  
Wood species used／Japanese cedar



小学校 使用樹種／トドマツ、カラマツ、カバ、シナ  
Elementary school Wood species used／Todo fir, Japanese larch, birch, linden



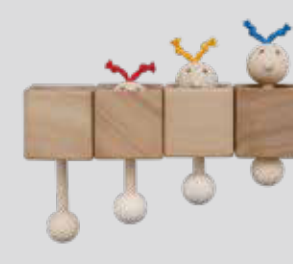
交流施設  
使用樹種／トドマツ、カラマツ  
Community facility  
Wood species used／Todo fir, Japanese larch



ゲストハウス  
使用樹種／カラマツ、タモなど  
Guesthouse  
Wood species used／Japanese larch, ash, etc.



食器  
使用樹種／ナラ、タモ、ニレなど  
Tableware  
Wood species used／oak, ash, elm, etc.



木育玩具  
使用樹種／ナラ、ミズキなど  
Wooden toys  
Wood species used／oak, dogwood, etc.



家具  
使用樹種／シナ、シラカバ  
Furniture  
Wood species used／linden, white birch, etc.

道産木材製品販路拡大協議会  
事務局 / 北海道木材産業協同組合連合会

Council for the Expansion of the Market of Hokkaido Wood Products  
Secretariat / Hokkaido Federation of Wood Industry Associations

doumokuren@woodplaza.or.jp

アートディレクション&デザイン / 森川 瞬

文 / 遠藤 誠之

写真 / 佐々木 育弥 (表紙・1-13P)、佐藤 雅英 (銀行/14P)、KEN 五島 (ゲストハウス/15P)

プリンティングディレクター / 近藤 雄一

©写真・文章等の無断転載・転用、複写、複製及び加工は禁止いたします。

# 小さい表紙

DIC 652

表4

表1

